

[美] 金伯利·威利斯·霍尔特 / 著

麻辣女孩⁶

永远的
朋友

[法] 克里斯蒂娜

黄 玲



[美] 金伯利·威利斯·霍尔特 / 著

麻辣女孩

永远的朋友

[法] 克里斯蒂娜·达弗尼耶 / 绘

黄 璨 / 译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

永远的朋友 / (美) 霍尔特著; (法) 达弗尼耶绘; 黄璨译. — 南昌:

二十一世纪出版社, 2014.1

(麻辣女孩系列)

ISBN 978-7-5391-9356-4

I. ①永… II. ①霍…②达…③黄… III. ①儿童文学—短篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第297958号

PIPER REED, FOREVER FRIEND

First published by Henry Holt and Company, LLC

PIPER REED, FOREVER FRIEND by Kimberly Willis Holt

Text copyright ©2012 by Kimberly Willis Holt

Illustrations copyright © 2012 by Christine Davenier

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2013-338

麻辣女孩 永远的朋友

[美]金伯利·威利斯·霍尔特 / 著 [法]克里斯蒂娜·达弗尼耶 / 绘 黄 璨 / 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 雍 敏

装帧设计 费 广 王晶华

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.com

出 版 人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司

版 次 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

开 本 787mm × 1092mm 1/32

印 张 5

书 号 ISBN 978-7-5391-9356-4

定 价 12.00元

赣版权登字 04-2013-807 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

目 录

- | | | |
|---|--------|----|
| 1 | 一条鱼的传说 | 1 |
| 2 | 最后一天 | 9 |
| 3 | 里程表 | 20 |
| 4 | 好兆头 | 33 |
| 5 | 见到新邻居 | 41 |
| 6 | 新情况 | 54 |
| 7 | 似曾相识 | 69 |

- 8 吉卜赛俱乐部, 有人参加吗? 84
- 9 沟球冠军 90
- 10 邮票交换活动 105
- 11 金鱼俱乐部 113
- 12 你也可以成为志愿者 130
- 13 我们一起去护根 135
- 14 下车, 派珀! 144

一条鱼的传说

十二月，长官从美国海军接到新的命令，我们要搬去弗吉尼亚州的诺福克市了。我得和这儿的吉卜赛俱乐部说拜拜了，这可是我自己一手组建起来的俱乐部呀。但也没关系，因为迈克和他的双胞胎姐姐妮可上个月就已经搬去诺福克，相当于我在那儿已经有两个朋友了，这已经足够建立一个新的吉卜赛俱乐部了。我迫不及待想要开

始新的历险。

十五个月前，我们刚搬来佛罗里达州的彭萨科拉。那时，我们家只有五名成员——长官、妈妈、

姐姐、妹妹和我。现在我们又有两名新加入的成员——我们的宠物狗布鲁娜，还有萨姆的金鱼桃子二世。



布鲁娜会跟我们一起搬家，但桃子二世不行。长官宣布这个消息后，萨姆一

肚子的气，“这不公平！就因为桃子二世是条金鱼？”

“萨姆，你想想看，”我说，“如果桃子二世被困在一个塑料袋里，还要长



途跋涉，那它的样子会是这样。”我把脸颊吸进去，双眼扮成斗鸡眼状，然后一摇一摆地模仿着。



连多莉都忍不住从她的诗歌集中抬起头来，看了我一眼，然后大笑起来。她可是从来都不觉得我做的事好笑。我想十三岁的人可能缺乏幽默感，还好，还有三年我才会失去幽默感。

长官坐在沙发上，拍了拍旁边的位置说：“来这儿坐，萨姆。”

萨姆一屁股坐了下去，但是双臂交叉抱在胸前，“但是爸爸，桃子二世怎么办呢？”

我把双手放在心脏的位置，装出一副悲伤的表情，好像在参加



葬礼一样，“大多数金鱼最终都会经历巨大的水流冲击。”



“什么？”萨姆问。

我的手指在空中做出按下冲水马桶按钮的动作，然后说：“哗啦！”

萨姆痛哭起来。

多莉啪的一下合上书，“派珀·里德，你真恶毒！”

“派珀，”长官说，“你越说越糟糕了。”

他双手抱起萨姆说：“宝贝儿，我们的旅程对于桃子来说实在太漫长啦。”

“是桃子二世。”萨姆更正道。

长官用手拍拍自己的额头，“对哦，是桃子二世。”然后他朝我眨眨眼，“嗯，她可以……她……”

我开始哼起我记得的唯一一首葬礼中的歌曲，“在温暖围绕中……”

长官皱着眉头看着我，正在这时，妈妈走进房间，双手抱着洗衣篮。



“你为什么不把桃子二世送给布雷迪呢？”我问。

“这是个好主意，派珀。”妈妈说，“布雷迪喜欢桃子。”

“是桃子二世！”萨姆喊道。

妈妈叹了口气，她正在整理洗衣篮，把不成对的袜子扔在一起。长官保存了一袋子不成对的袜子，每次他洗衣服时，就会找找有没有袜子能跟他收集的袜子配上对。他把这称为“单身袜寻找爱心伴侣”。妈妈不会管那袋袜子，她会把不成对的袜子扔进她的美术袋里，留下来做袜子木偶或是其他美术品。

多莉发现他们各自的做法后，“妈妈和爸爸的整理袜子系统完全互相对立。”

“是的，”我说，“这也是里德家的人出去都不穿袜子的原因。”

这时，妈妈拿出一只我最喜欢的袜子——上

面全是蓝天使^①喷气式飞机^②的图案,准备放入她的美术袋里。

“等等!”说时迟那时快,我一个箭步冲到房间另一端,把袜子抢救了下来。等袜子安全落入我的手中之后,我问萨姆:“把金鱼给布雷迪,你觉得怎么样?”

“但我不想把桃子二世给他,”萨姆呜咽地说,“那样的话,我就没有金鱼了。”她噘起嘴,假装在哭,每次她哭不出来时就会做出这个表情。

长官起身,走去厨房,“萨姆,如果你把你那条金鱼送给布雷迪,等到了诺福克,我们会再给你买一条新的金鱼。”

① 蓝天使是一支驾驶涂饰蓝色飞机的飞行表演队,翱翔在天空中,表演着各种精彩复杂的特技。它就是美国海军蓝天使飞行表演队。

② 喷气式飞机是一种使用喷气发动机作为推进力来源的飞机,飞行速度更快。

萨姆假装用袖子擦眼泪，“买两条好吗？”

橱柜门嘎吱一声打开了，长官抽出一条面包，“好，两条金鱼。”

萨姆应该去做律师，她知道怎么让长官落入圈套。长官在肚子饿的时候最脆弱。

“每个人都拿个碟子，”长官号召，“今晚我要做金枪鱼色拉三明治。”

“什么？”萨姆尖叫，“怎么能做这个？”

“长官又没说金鱼三明治。”这时桃子二世夹在两块全麦面包中的图像浮现在我眼前，我忍不住大笑起来。

“有什么好笑的？”萨姆问。

“没什么，”我说，“只是个冷笑话。”

多莉轻声笑着说：“真冷啊。”

我被逗笑了。这是我的多莉姐姐活到现在，她说的唯一一句好笑的话。

2

最后一天

搬去诺福克可不同于先前几次搬家。通常，长官被派往一个新地方，我就得重新结交朋友。但这次，迈克和妮可已经在诺福克了。也许他们已经开始招募吉卜赛俱乐部成员了，这将是史上规模最大、人员最优秀的吉卜赛俱乐部。想到这些，我的心脏都要停止跳动了。

星期二是我在蓝天使小学的最后一天。我们

不能举办欢送会，因为班上大部分同学都是随军小孩，如果一有同学离开就开欢送会的话，那隔三岔五就要开一次。不过在我看来，开欢送会可比上历史课或是分数课有趣多了。虽然不举办任何形式的欢送会，但我的最后一天还是感觉像是在开欢送会。因为每个人都对我超级友好，连平时一点儿都不友善的老科比都是。

课间，斯坦利对我说：“如果你弄丢了我的邮箱地址，我可以再给你一次。我搬来这儿后，诺福克的朋友肯定把我的邮箱地址弄丢了，他们的邮件我一封都没有收到。”

“我有你的邮箱地址，斯坦利。我会第一个给你和海莉写邮件的。不过，这需要一点儿时间。到那儿之后，我得收拾行李，我还要去找迈克和妮可，我们有好多话要聊。”

斯坦利耸了耸肩，“别忘了我爷爷奶奶住在弗

吉尼亚州，刚好离诺福克很近。”

我怎么会忘了呢？自从斯坦利知道迈克和妮可要搬去诺福克后，就一直在跟我们说这个。

那天最后一节课，戈登老师对我说：“派珀·里德，祝你在诺福克市好运，我们会想你的。”她说这句话时，眼睛一眨也没眨。

我不想让戈登老师伤心难过，所以，虽然她不是我最喜欢的老师，我还是对她说：“您可以把您的邮箱地址给我，我会给您写信的。”

戈登老师盯着我看了足足几秒钟，然后，她打开抽屉，在一张小小的便签纸上写下了她的邮箱地址。

我几乎认不出来她那蚂蚁似的小字了，只好一个字母一个字母大声念出来：“是不是 d-i-s-c-o-l-i-v-e-s-@-w-i-r-e-.c-o-m？”

戈登老师点了点头，我注意到她的左眼跳得



很厉害，她真应该去看看医生了，她可能患有严重的眼疾。

那天午后，我的阅读老师米切尔老师（我最喜欢的老师）给了我她的邮箱地址和一本关于狗的短篇小说，这类书是我认为唯一值得阅读的书。我会想米切尔老师的。她跟我说再见时，伸出一只手说：“派珀，跟你一起读书很愉快。你是我所认识的最聪明的孩子之一。”